

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft  
**Band:** 31 (1913)  
**Heft:** 155

**Heft**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 01.04.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Abonnementen:

Schweiz: Jährlich Fr. 6
2ter Semester . . . 3
Ausland: Zuschlag des Porto
Es kann nur bei der Post
abonniert werden
Preis einzelner Nummern 15 Cts.

Abonnements:

Suisse: annuel Fr. 6
2e semestre . . . 3
Etranger: Plus frais de port
On s'abonne exclusivement
aux offices postaux
Prix du numéro 15 cts.

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce

Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint 1-2 mal täglich
ausgenommen Sonn- und Feiertage
Redaktion und Administration
im Eidgenössischen Handelsdepartement
Annoncen-Regie: HAASENSTEIN & VÖGLER
Insertionspreis: 25 Cts. die fünfgespaltene Petitzeile (für das Ausland 35 Cts.)

Rédaction et Administration
au Département fédéral du commerce
Parait 1 à 2 fois par jour
les dimanches et jours de fête exceptés
Régie des annonces: HAASENSTEIN & VÖGLER
Prix d'insertion: 25 cts. la ligne (pour l'étranger 35 cts.)

Diese Nummer umfasst acht Seiten — Ce numéro renferme huit pages

Inhalt — Sommaire
Konkurse. — Faillites. — Nachlassverträge. — Concordats. — Handelsregister. —
Registrierung des Fabrik- und Handelsmarken. — Marques de fabrique et de
commerce. — Schweizerische Nationalbank. — Banque Nationale Suisse. — Bilanzen
von Versicherungsgesellschaften. — Bilans de compagnies d'assurances. — Der ägyptische
Aussenhandel im Jahre 1912. — Situation de l'industrie en France.

Amtlicher Teil — Partie officielle

Konkurse — Faillites — Fallimenti

Konkurrenzeröffnungen — Ouvertures de faillites
(B.-G. 231 und 232.) (L. P. 231 et 232.)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und
alle Personen, die auf in Händen eines
Gemeinschuldners befindliche Vermögens-
gegenstände Anspruch machen, werden aufge-
fordert, binnen der Eingabefrist ihre Forde-
rungen oder Ansprüche, unter Einbringung
der Beweismittel (Schuldscheine, Einbusen-
sätze etc.) in Original oder amtlich be-
gläubigter Abschrift, dem betreffenden
Konkursamt einzugeben.
Desgleichen haben die Schuldner der
Gemeinschuldner sich binnen der Eingabe-
frist als solche anzumelden, bei Straffolgen
im Unterlassungsfalle.

Les créanciers des faillites et ceux qui
ont des revendications à exercer, sont
invités à produire, dans le délai fixé pour
les productions, leurs créances ou revendica-
tions à l'office, et à lui remettre leurs
moyens de preuve (titres, extraits de livres,
etc.) en original ou en copie authentique.
Les débiteurs du failli sont tenus de
s'annoncer, sous les peines de droit, dans
le délai fixé pour les productions.
Ceux qui détiennent des biens du failli,
en qualité de créanciers gagistes ou à quel-
que titre que ce soit, sont tenus de les
mettre à la disposition de l'office, dans le
délai fixé pour les productions, sous droits
réservés; faute de quoi, ils encourront les
peines prévues par la loi et seront déchués
de leur droit de préférence sauf excuse
suffisante.
Les codébiteurs, cautions et autres gar-
rants du failli ont le droit d'assister aux
assemblées des créanciers.

Kt. Zürich Konkursamt Hönig (1938)
Gemeinschuldner: Cachin, Egli & Cie., Maschinenfabrik, in
Regensdorf, Kommanditgesellschaft.
Datum der Konkurseröffnung: 3. Mai 1913.
Erste Gläubigerversammlung: Dienstag, den 10. Juni 1913, nachmittags
3 Uhr, in der Wirtschaft zur alten Post, Regensdorf.
Eingabefrist: Bis 30. Juni 1913.

Kt. Zürich Konkursamt Pfäffikon (1976)
Gemeinschuldnerin: Firma R. Hürli mann, in Bläsibühle-Russikon,
Inhaberin: Frau Rosa Hürli mann, geb. Weber, daselbst.
Datum der Konkurseröffnung: 12. Juni 1913.
Erste Gläubigerversammlung: Mittwoch, den 25. Juni 1913, nachmittags
2 1/2 Uhr, im Hotel Reimann, zu Pfäffikon.
Eingabefrist: Bis Samstag, den 19. Juli 1913.

Kt. Zürich Konkursamt Wiedikon in Zürich 3 (1978)
Gemeinschuldner: Banchini, Carlo, Granitsteingeschäft, an der
Haldenstrasse, Zürich 3, Grundeigentümer in Zürich-Fluntern und Sargans.
Datum der Konkurseröffnung: 23. Mai 1913.
Summarisches Verfahren (Art. 231 des Gesetzes).
Eingabefrist: Bis 8. Juli 1913.

Kt. Luzern Konkursamt Weggis (1958)
Gemeinschuldner: A. P., Wilhelm, Zigarrenfabrikant, Weggis.
Datum der Konkurseröffnung: 4. Juni 1913.
Erste Gläubigerversammlung: Montag, den 30. Juni 1913, nachmittags
3 Uhr, im Restaurant z. «Brauerei», in Weggis.
Eingabefrist: Bis und mit 20. Juli 1913.

Ct. de Vaud Office des faillites de Lausanne (1565/66)
Failli: Giavina & Cie., Avenue de la Gare, à Lausanne.
Date de l'ouverture de la faillite: 3 juin 1913.
Première assemblée des créanciers: Mercredi, 25 juin 1913, à 4 heures
de l'après-midi, dans une des salles de l'Evêché, à Lausanne.
Délai pour les productions: 18 juillet 1913.
Failli: Pasquier-Castella, Paul, Avenue de la Gare, à
Lausanne.
Date de l'ouverture de la faillite: 3 juin 1913.
Première assemblée des créanciers: Mercredi, 25 juin 1913, à 3 1/2
heures après-midi, dans une des salles de l'Evêché, à Lausanne.
Délai pour les productions: 18 juillet 1913.

Ct. de Vaud Office des faillites de Lausanne (1589)
Failli: Jäckel, Paul, Avenue de Morges, à Lausanne.
Date de l'ouverture de la faillite: 9 juin 1913.
Délai pour les productions: 8 juillet 1913.

Cette liquidation sera traitée en forme sommaire, à moins qu'un
créancier ne demande avant la distribution des deniers l'application de la
procédure ordinaire, en faisant l'avance des frais.

Kollokationsplan — Etat de collocation
(L. G. 249, 250 n. 251.) (L. P. 249, 250 et 251.)

Der ursprüngliche oder abgeänderte
Kollokationsplan erwacht in Rechtskraft,
falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem
Konkursgerichte angefochten wird.
L'état de collocation, original ou rectifié,
passe en force s'il n'est attaqué dans les
dix jours par une action intentée devant
le juge qui a prononcé la faillite.

Kt. Zürich Konkursamt Küssnacht (1569)
Gemeinschuldnerin: Genossenschaft, Erwerbsgesell-
schaft, in Küssnacht.
Anfechtungsfrist: Zehn Tage.

Kt. Luzern Konkursamt Ruswil (1587)
Gemeinschuldner: Isenschmid, Jos., Schlosser, Wolhusen.
Anfechtungsfrist: Bis und mit dem 1. Juli 1913.

Kt. Basel-Stadt Konkursamt Basel-Stadt (1588)
Gemeinschuldner: Born-Waltier, Emil.
Anfechtungsfrist: Zehn Tage.

Kt. St. Gallen Konkursamt Gossau (1571/72)
Gemeinschuldner:
Thürer, Jos. Beat, Handlung zur Quelle, Niederwilerstrasse-
Gossau.
Brunner, Alb., Schiffstickerei, im Friedberg-Gossau.
Anfechtungsfrist: Vom 18. bis 28. Juni 1913.

Ct. de Vaud Office des faillites d'Orbe (1573)
Failli: Matthey-Corday, L., à Vallorbe.
Délai pour intenter l'action en opposition: 27 juin 1913.

Ct. de Neuchâtel Office des faillites du Val-de-Travers, à Môtiers (1586)
Failli: Rothe, A.-F., tenancier de l'Hôtel de la Fleur de Lys, à
Fleurier.
Délai pour intenter l'action en opposition: Dix jours.

Ct. de Genève Office des faillites de Genève (1590/91)
Failli: Amez-Droz, Rémold, fabricant de pianos, Rue de Berné,
à Genève.
Délai pour intenter l'action en opposition: Dix jours.
Faillie: Société en commandite Leubé, Pramet & Co, banque et
obangé, 3, Rue du Mont Blanc, à Genève.
Délai pour intenter l'action en opposition: Dix jours.

Einstellung des Konkursverfahrens — Suspension de la liquidation
(B.-G. 230.) (L. P. 230.)
Falls nicht binnen zehn Tagen ein
Gläubiger die Durchführung des Konkurs-
verfahrens begehrt und für die Kosten hin-
reichende Sicherheit leistet, wird das Ver-
fahren geschlossen.
La faillite sera clôturée faute par les
créanciers de réclamer dans les dix jours
l'application de la procédure en matière de
faillite et d'en avancer les frais.

Ct. de Vaud Office des faillites de Lausanne (1593/93)
Faillie: Société en nom collectif Huber & Co, en liquidation, à
Lausanne.
Date du prononcé: 12 juin 1913.
Délai pour demander l'application de la procédure en matière de
faillite: 28 juin 1913.
Failli: Melliger, Fritz, menuisier, la Chocolatière, à Lausanne.
Date du prononcé: 12 juin 1913.
Délai pour demander l'application de la procédure en matière de
faillite: 28 juin 1913.

Verteilungsliste und Schlussrechnung — Tableau de distribution et compte final
(B.-G. 263.) (L. P. 263.)

Kt. Thurgau Betreibungsamt Sirmach (1585)
im Auftrage des Konkursamtes Mönchwil
Im Konkurse der Cooperativa Italiana di Consumo, in
Sirmach, liegen Schlussrechnung und Verteilungsliste ab 16. Juni 1913
während 10 Tagen bei obgenanntem Amte zur Einsicht und allfälligen
Anfechtung auf.

Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite
(B.-G. 268.) (L. P. 268.)

Kt. Zürich Konkursamt Enge in Zürich 2 (1570)
Gemeinschuldner: Interkantonaler Rabatt-Sparverein
vereinigter Geschäftsleute, in Zürich 2.
Datum des Schlusses: 12. Juni 1913.

Kt. Zürich Konkursamt Wädenswil (1575)
Gemeinschuldnerin: Kommanditgesellschaft A. Bachmann & Co,
Werkstätte für kunstgewerbliche Metallarbeiten, in Röttterswil.
Datum des Schlusses: 10. Juni 1913.

**Ct. de Berne** Office des faillites des Franches-Montagnes (1567)  
à Saignelégier

Failli: Henner, Charles, aubergiste, Saignelégier.  
Date du jugement prononçant la clôture: 12 juin 1913.

**Widerruf des Konkurses — Révocation de la faillite**  
(B.-G. 195 u. 817) (L. P. 195 et 817.)

**Kt. Appenzell A.-Rh.** Konkursamt Vorderland in Lutzenberg (1577)

Gemeinschuldner: Wagner, Jacques, Konditor in Heiden.  
Datum des Widerrufs: 15. Juni 1913.

**Konkurssteigerungen — Vente aux enchères publiques après faillite**  
(B.-G. 257.) (L. P. 257.)

**Kt. Zürich** Konkursamt Aussersihl in Zürich 4 (1562')

### II. Konkurssteigerung

Im Konkurse des Schmidlin-Bloch, Josef, Bauunternehmer in Aesch (Baselland), gelangt aus Auftrag der Konkursverwaltung Freitag, den 18. Juli 1913, nachmittags 4 Uhr, im Gasthof zur Krone, an der Kasernenstrasse, in Zürich 4, auf zweite öffentliche Steigerung:

Kat.-Nr. 7577: 48 Aren 25,2 m<sup>2</sup> Bauland an der Hohlstrasse, in Zürich 4.

An der 1. Steigerung erfolgte kein Angebot.  
Die Steigerungsbedingungen liegen hierorts zur Einsicht auf.

**Kt. Zürich** Konkursamt Hottingen in Zürich 7 (1594')

Das obgenannte Konkursamt bringt im Auftrage der Konkursverwaltung der Konkursmasse des Wachter-Gaffner, August, Baumeister, Tödistrasse 47, in Zürich 2, im Amtlokal, Carmenstrasse 31, in Hottingen-Zürich 7, Freitag, den 18. Juli 1913, auf erste öffentliche Steigerung:

8 Aren 30,6 m<sup>2</sup> Bauplatz am Klusweg, in Hirslanden, Zürich 7, Grenzen und Grunddienstbarkeiten laut Protokoll.

Das Gesamtprotokoll liegt zur Einsicht auf.

**Kt. Luzern** Konkurskreis Luzern (1580)

In Konkursachen des Mandrino, J., Baugeschäft, in Luzern, gelangen Montag, den 21. Juli 1913, nachmittags 2 Uhr, im Saale des Restaurants Flora, in Luzern, an öffentliche Steigerung:

1) Eine Parzelle Land am Hirschengraben, in Luzern (Grundstück Nr. 551), im Masse von 333,2 m<sup>2</sup>. (Das Haus Nr. 469, Klinik, ist ab diesem Terrain abgetragen worden.)

2) Eine Parzelle Klostermatland samt zugehörigem Hof oder Gartenland (Grundstück Nr. 1507), im Masse von zusammen 509,4 m<sup>2</sup>.

3) Eine Parzelle Klostermatland (Grundstück Nr. 551), im Masse von 83,7 m<sup>2</sup>.

Schätzung der Konkursverwaltung für die 3 Parzellen zusammen: Fr. 58,000.

Der Steigerungsbrief mit Bedingungen liegt vom 11. Juli 1913 an beim Amtsrichter J. Kurzmeier, Pilatusstrasse 55, Luzern, als Mitglied der Konkursverwaltung, zur Einsicht auf.

Luzern, 16. Juni 1913.

Die Konkursverwaltung.

**Kt. Basel-Stadt** Konkursamt Basel-Stadt (1568)

### Grundstückverwertung

Donnerstag, den 24. Juli 1913, vormittags 11 Uhr, wird im Gerichtshaus, Bäumleingasse 3, ebener Erde, rechts, infolge Konkurses gerichtlich versteigert, das zur Konkursmasse des Himmelshach-Kretz, Joseph, von Oberhausen (Baden), gehörende Grundstück, Sektion I, Parzelle 780, haltend 1 a 85 m<sup>2</sup>, mit Haus Elsäusserstrasse 12.

Die amtliche Schätzung des Grundstückes beträgt Fr. 42,500.

Die Pfandgläubiger, welche ihre Pfandtitel noch nicht eingesandt haben, werden ersucht, dies bis zum 28. Juni 1913 zu tun. Sollten sie dieser Aufforderung nicht nachkommen, so würde eine allfällige, durch die Versteigerung notwendig werdende Abschreibung oder Löschung im Grundbuche gleichwohl vorgenommen.

Die Steigerungsbedingungen liegen bei der obgenannten Behörde (Zimmer 14) zur Einsicht auf.

**Kt. Thurgau** Betriebsamt Sulgen (1597)

im Auftrage des Konkursamtes Bischofszell

Für Rechnung der Konkursmasse des Kurz-Pfändler, J., in Sulgen, werden Montag, den 21. Juli 1913, nachmittags 2 Uhr, im Gasthaus z. Helvetia, in Sulgen, zur Versteigerung gebracht:

Kat.-Nr. 644 b: Schiffstickerie, assekuriert sub Nr. 164 per Fr. 65,000, mit fünf 10 Yard, vier 6 $\frac{1}{2}$  Yard und sechs älteren 6 $\frac{1}{2}$  Yard Schiffstickermaschinen, zwei Petrolmotoren und sämtlichen vorhandenen maschinellen Einrichtungen und Zubehör, ferner Kat.-Nr. 644 c: Zirka 8 Aren Garten.

Die Steigerungsbedingungen werden vom 10. Juli 1913 im Bureau des Betriebsamtes Sulgen zur Einsicht aufgelegt.

**Ct. de Neuchâtel** Office des faillites du Locle (1574')

### Vente de polices d'assurances sur la vie

Lundi, 21 juillet 1913, dès 2 heures après-midi, l'administration de la masse en faillite de Maire, Bernard-Henri, au Locle, exposera en vente par voie d'enchères publiques, au bureau de l'office susdésigné:

A. 6 polices d'assurances mixtes sur la vie, contractées par le failli prénommé, auprès de la compagnie «La Genevoise», à Genève, savoir:

Le 19 août 1907, sous n° 19176, réduite au capital de fr. 3714, valeur de rachat fr. 2483.

Le 29 novembre 1905, sous n° 17991 a, réduite à fr. 4800, valeur de rachat fr. 2044.

Le même jour, sous n° 17991 b, réduite à fr. 2400, valeur de rachat fr. 1022.

Le 7 mai 1907, sous n° 18969, réduite à fr. 4000, valeur de rachat fr. 1583.

Le 30 juillet 1906, n° 18411, réduite à fr. 2273, valeur de rachat fr. 1081.

Le 4 mai 1909, n° 20370, réduite à fr. 2400, valeur de rachat fr. 862.

B. Une dite contractée auprès de la compagnie «L'Union» de Paris, le 22 juillet 1903, sous n° 99942, réduite au capital de fr. 1200, valeur de rachat fr. 662, et

C. Une dite contractée auprès de la compagnie «Norwich Union», à Norwich (Angleterre), le 16 juillet 1900, sous n° 77230, réduite au capital de fr. 8510, valeur de rachat fr. 5870.

En application des art. 86 de la loi fédérale sur le contrat d'assurance et 15 et suivants de l'ordonnance du Tribunal fédéral du 10 mai 1910, concernant la saisie, le séquestre et la réalisation des droits découlant d'assurances, d'après la loi fédérale sus-nommée:

Le conjoint et les descendants du failli susnommé sont sommés, s'ils veulent user des droits de cession, prévu à l'art. 86 L. C. A., de rapporter, quinze jours au plus tard avant la date des enchères, la preuve du consentement du failli et de verser à l'office des faillites, administrateur de la masse B.-H. Maire, le montant de la valeur de rachat des polices sus-désignées.

Si, dans le délai qui leur est imparti par la présente publication, ils n'ont pas usé de la faculté que leur confère la loi, la péremption du droit de cession sera acquise.

Donné pour trois insertions, à huit jours d'intervalle, dans la Feuille officielle suisse du commerce.

## Nachlassverträge — Concordats — Concordati

### Nachlassstundung und Aufruf zur Forderungseingabe

(B.-G. 295—297 u. 300.)

### Sursis concordataire et appel aux créanciers

(L. P. 295—297 et 300.)

Den nachbenannten Schuldner ist für die Dauer von zwei Monaten eine Nachlassstundung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen in der Eingabefrist beim Sachwalter einzugeben, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Eine Gläubigerversammlung ist auf den unten hiefür bezeichneten Tag einberufen. Die Akten können während zehn Tagen vor der Versammlung eingesehen werden.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire de deux mois.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

Une assemblée des créanciers est convoquée pour la date indiquée ci-dessous. Les créanciers peuvent prendre connaissance des pièces pendant les dix jours qui précèdent l'assemblée.

**Kt. Thurgau** Bezirksgericht Steckborn (1579)

Schuldner: Brugger, Jakob, Weinhandlung, in Berlingen.  
Datum der Bewilligung der Stundung: 10. Juni 1913.

Sachwalter: A. Isler, Friedensrichter in Wagenhausen bei Stein a. Rh.  
Eingabefrist: Bis 5. Juli 1913, beim Sachwalter.

Gläubigerversammlung: Freitag, den 25. Juli 1913, nachmittags 2 Uhr, im Hotel Bahnhof, in Frauenfeld.

Frist zur Einsicht der Akten: Vom 14. Juli 1913 an, im Bureau des Friedensrichteramtes in Wagenhausen.

**Verlängerung der Nachlassstundung — Prolongation du sursis concordataire**

(B.-G. 295, Abs. 4.)

(L. P. 295, al. 4.)

**Kt. Bern** Konkurskreis Bern-Stadt (1596)

Die dem Giraudi, H. S., Schilffrettfabrikant in Bern, Nr. 29 Muldenstrasse, unterm 16. April 1913 gewährte Nachlassstundung von zwei Monaten ist durch Erkenntnis des Gerichtspräsidenten II von Bern um weitere zwei Monate verlängert worden.

Bern, den 12. Juni 1913.

Der Sachwalter:

Rud. Hugli, Notar, Bern, Marktgasse 30.

### Verhandlung über den Nachlassvertrag — Délibération sur l'homologation de concordat

(B.-G. 304.)

(L. P. 304.)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen.

Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

**Kt. Zürich** Bezirksgericht Zürich, III. Abteilung (1501')

Schuldnerin: Firma Hochstrasser & Co. Schrelbmaschinen- und Bureauöbelhandlung, Zürich 1 (Kommanditgesellschaft).

Ort, Tag und Stunde der Verhandlung: Freitag, den 20. Juni 1913, vormittags 10 Uhr, vor Bezirksgericht Zürich, III. Abteilung, Flössergasse 15.

**Ct. de Fribourg** Office des faillites de l'arrondissement de la Sarine, à Fribourg (1595)

Failli: Baechler, Jean, anc. houcher, à Fribourg.

Jour, heure et lieu de l'audience: Mardi, le 24 juin 1913, à 10 heures du jour, en la salle du tribunal, à Fribourg.

**Kt. St. Gallen** Konkursamt Alt-Toggenburg in Kirchberg (1564)

Schuldnerin: Firma Adolph Eberhard, Sägerei und Holzhandlung, Feld, Bütschwil.

Ort, Tag und Stunde der Verhandlung: Mittwoch, den 9. Juli 1913, nachmittags 3 Uhr, im Hirschen, Neugonzenbach-Lütisburg.

**Kt. Thurgau** Bezirksgericht Frauenfeld (1581/82)

Schuldner: Pfanner, Rudolf, Eisenhandlung, Frauenfeld.

Ort, Tag und Stunde der Verhandlung: Mittwoch, den 25. Juni 1913, vormittags 8 Uhr, vor Bezirksgericht Frauenfeld (im Rathaus daselbst).

Schuldner: Reichner, Arnold, Kaufmann «zu den vier Jahreszeiten», in Frauenfeld.

Ort, Tag und Stunde der Verhandlung: Mittwoch, den 25. Juni 1913, vormittags 8 Uhr, vor Bezirksgericht Frauenfeld (im Rathaus daselbst).

**Ct. de Genève** Cour de justice civile de Genève (1583)

La cour de justice civile (2<sup>e</sup> section), siégeant à Genève, Palais de Justice, Place du Bourg-de-Four, salle n° 6, fonctionnant comme instance supérieure, en matière de concordat, statuera, en audience publique, le vendredi, 27 juin 1913, à 9 heures du matin, sur le recours formé par la Société Immobilière de la Rue des Orfèvres, ayant son siège à Genève, contre le jugement rendu par le tribunal de première instance de ce canton, le 5 juin courant, prononçant qu'il n'y a lieu d'homologuer le concordat proposé par elle.

### Bestätigung des Nachlassvertrages — Homologation du concordat

(B.-G. 308.)

(L. P. 308.)

**Kt. Luzern** Gerichtspräsident von Escholzmatt (1584)

Schuldner: Zihlmann, Isidor, z. Z. Pächter, Grossbus, Marbach.  
Datum der Bestätigung: 31. Mai 1913.

## Handelsregister — Registre du commerce — Registro di commercio

## I. Hauptregister — I. Registre principal — I. Registro principale

## Bern — Berne — Berna

## Bureau Biel

Bijouterie, etc. — 1913. 16. Juni. Die Firma Oswald Marchand in Biel (S. H. A. B. Nr. 183 vom 26. November 1889) ist infolge Todes des Inhabers erloschen. Aktiven und Passiven geben über an die neue Firma «Vve. Oswald Marchand» in Biel.

Inhaberin der Firma Vve. Oswald Marchand in Biel ist Frau Marie Marchand, geb. Laverrière, Oswalds Witwe, von Sonvillier, in Biel. Bijouterie, Orfèverrie, Horlogerie. Bahnhofstrasse Nr. 39. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der erloschenen Firma «Oswald Marchand».

## Bureau de Courtelary

Vins et bière. — 14. Juni. Le chef de la maison Ariste Colomb, à Sonceboz, est Ariste Colomb, originaire de Sauges, domicilié à Sonceboz. Vins et bière.

## Bureau Interlaken

16. Juni. Adolf Mühlemann, von Bönigen, und Fritz Gygi, von Kappelen, beide wohnhaft in Interlaken, haben unter der Firma Mühlemann & Gygi, Bau- & Architecturgeschäft, in Interlaken eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Juni 1913 begonnen hat. Bau- und Architecturgeschäft. Alpenstrasse Nr. 33.

## Bureau Trachselwald

16. Juni. Die Käsereigenossenschaft Hülligen mit Sitz in Hülligen zu Dürrenroth (S. H. A. B. Nr. 252 vom 3. Oktober 1910, pag. 1714), hat in ihrer Hauptversammlung vom 23. Februar 1912 die Auflösung und Liquidation beschlossen. Die Liquidation ist vom Vorstand durchgeführt und die Schlussrechnung am 1. März 1913 von der Hauptversammlung genehmigt worden. Die Firma ist damit erloschen und wird gestrichen.

16. Juni. Die Firma Käsereigenossenschaft Gerbehof in Liquidation mit Sitz im Gerbehof zu Dürrenroth (S. H. A. B. Nr. 24 vom 25. Februar 1888, pag. 193, und Nr. 279 vom 6. November 1912, pag. 1946), ist nach durchgeführter Liquidation erloschen und wird gestrichen.

## Luzern — Lucerne — Lucerna

Zigarren. — 1913. 9. Juni. Die Firma Wilh. Arp, Zigarrenfabrik, in Weggis (S. H. A. B. Nr. 12 vom 16. Januar 1909), ist infolge Konkurses des Inhabers samt der an Wilhelm Arp, Sohn, erteilten Prokura erloschen.

Sennerei, etc. — 10. Juni. Inhaber der Firma A. Küng in Wolhusen ist Anton Küng, von und in Wolhusen. Sennerei und Schweinehandlung.

11. Juni. Rigibahn-Gesellschaft, Aktiengesellschaft mit Sitz in Luzern (S. H. A. B. Nr. 102 vom 23. April 1909, pag. 717, und dortige Verweisung). In der Generalversammlung vom 21. März 1908, bezw. vom 23. März 1912 wurde an Stelle der verstorbenen Verwaltungsratsmitglieder Julius Schnyder und Dr. Johann Albert Struppler in den Verwaltungsrat gewählt: L. Schnyder-Zardetti, von Sursee, in Luzern, und Direktor Josef Fellmann, von Oberkirch, in Vitznau, beide mit Kollektivunterschriftsberechtigung.

Kolonialwaren. — 14. Juni. Der Inhaber der Firma A. Russi, Kolonialwaren, in Luzern (S. H. A. B. Nr. 99 vom 12. März 1903), erteilt eine Einzelprokura an seine Tochter Fanny Russi, von Andermatt, in Luzern.

Kohlensäure Getränke. — 14. Juni. Die Aquasana A. G. mit Sitz in Luzern (S. H. A. B. Nr. 148 vom 16. Juni 1911, pag. 1029, und dortige Verweisung) hat an ihrer Generalversammlung vom 12. März 1911 das Gesellschaftskapital von Fr. 100,000 auf Fr. 30,000, eingeteilt in 1000 Stammaktien von je Fr. 30 reduziert. Ferner wurde die Herausgabe von 300 Prioritätsaktien von je Fr. 100 nominell beschlossen. In der Generalversammlung vom 14. April 1912 wurde die Zeichnung von 200 Prioritätsaktien im Betrage von je Fr. 100, sowie deren volle Einzahlung konstatiert und der Verwaltungsrat ermächtigt, den Rest von 100 Prioritätsaktien im Betrage von Fr. 10,000 nach Bedürfnis zu emittieren. Das Aktienkapital beträgt demnach Fr. 50,000, eingeteilt in 1000 Stammaktien von je Fr. 30 und in 200 Prioritätsaktien von je nominell Fr. 100, welche voll liberiert sind und auf den Inhaber lauten. An Stelle des verstorbenen Willy Hauser wurde an der Generalversammlung, bezw. Verwaltungsratsitzung vom 26. April 1913 zum Präsidenten des Verwaltungsrates gewählt: Jakob Eberhard, von Mönchringen (Bern), in Luzern, und als Delegierter des Verwaltungsrates: Josef Steiner-Steiner, von Grosswangen, in Malters, welche beide zur Führung der Einzelunterschrift nebst dem Geschäftsführer Jaques Kunz-Wymann (bisber) berechtigt sind.

## Glarus — Glaris — Glarona

1913. 16. Juni. Die bisher in Glarus domizillierte Aktiengesellschaft unter der Firma Continentale Gesellschaft für angewandte Elektrizität in Glarus (S. H. A. B. Nr. 121 vom 12. Mai 1908, pag. 858, und dortige Verweisungen) hat den Sitz ihres Geschäftes von Glarus nach Basel verlegt; die Firma ist daher in Glarus erloschen.

## Freiburg — Fribourg — Friburgo

## Bureau Tafers (Bezirk Sense)

Spezereien. — 1913. 16. Juni. Die Firma Theodor Klaus, Spezereihandlung, in Herrnscheuer, Gde. St. Ursen (S. H. A. B. vom 23. Oktober 1894), ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

## St. Gallen — St-Gall — San Gallo

Wirtschaft, Zigarren. — 1913. 16. Juni. Inhaber der Firma Hans Schneider in Wil ist Hans Schneider, von Balterswil, in Wil. Wirtschaft und Zigarren en gros. Grabenstrasse, z. Hirschen.

Stickerie. — 16. Juni. Die von der Firma Ferdinand Metzler, automatische Schiffstickerie, in Balgach (S. H. A. B. Nr. 34 vom 7. Februar 1912, pag. 218), an Christian Castrischer erteilte Prokura ist erloschen.

Zigarren, etc. — 16. Juni. Die Firma Bernhard Scheiflin, Friedr. Curti's Nachfolger zur Akazie, Zigarren, Tabak und Papeterie, in St. Gallen (S. H. A. B. Nr. 268 vom 29. Oktober 1907, pag. 1858), wird infolge Konkurses des Inhabers von Amteswegen gelöst.

Nachstickerei. — 16. Juni. Die Firma Merz & Weber, Nachstickerei, in Langgasse, Tablat (S. H. A. B. Nr. 81 vom 31. März 1913, pag. 565), wird infolge Konkurses von Amteswegen gelöst.

## Waadt — Vaud — Vaud

## Bureau d'Echallens

Entreprise de bâtiments, etc. — 1913. 16. Juni. La raison Jaques Médà, à Echallens, entreprise de bâtiments et de travaux en ciment, fabrique de tuyaux en ciment, carrelages, etc. (F. o. s. d. u. c. du 29 juillet 1910, n° 196, page 1369), est radiée d'office ensuite de faillite.

## Bureau d'Orbe

16. Juni. Sous la dénomination Société d'Agriculture de Ballaigues, il existe avec siège à Ballaigues, une société coopérative, qui a pour but l'amélioration des conditions de l'exploitation agricole. Les statuts portent la date du 3 mars 1913. La durée de la société est illimitée. Elle n'a pas un but lucratif. Sont membres de la société, les personnes qui en font partie lors de l'adoption des statuts. De nouveaux membres peuvent toujours être admis par l'assemblée générale. La qualité de sociétaire se perd: Par la mort, par la démission volontaire (celle-ci n'est valable que si elle est donnée par écrit, au moins trois mois avant la clôture de l'exercice annuel), par l'exclusion qui peut être prononcée par l'assemblée générale, sur préavis du comité. Les membres exclus ou démissionnaires perdent tous droits au fonds de réserve. Les sociétaires sont exonérés de toute responsabilité individuelle quant aux engagements de l'association. Ceux-ci sont garantis par les biens sociaux. Les contributions annuelles et extraordinaires sont fixées par l'assemblée générale. Les organes de la société sont: 1° L'assemblée générale; 2° le comité; 3° la commission de vérification des comptes. Le comité est composé de cinq membres, nommés pour trois ans, par l'assemblée générale. Le président ou le vice-président a, conjointement avec le secrétaire, la signature sociale. Le comité est actuellement composé de: Jules Laffely, président; Louis Bourgeois-Bourgeois, vice-président; Charles Jaccard, secrétaire-adjoint; Jules Bourgeois et Maurice Leresche, membres.

16. Juni. Sous la dénomination Syndicat d'Élevage de Ballaigues, il existe avec siège à Ballaigues, une société coopérative, qui a pour but l'amélioration du bétail, l'encouragement à l'élevage de l'espèce bovine de la race suisse tachetée rouge, dite «Simmenthal». Elle vise spécialement à donner aux bestiaux des formes harmoniques et en augmenter le poids et les qualités laitières. La société n'a pas un but lucratif. Sa durée est illimitée. Les statuts portent la date du 28 mars 1913. Sont membres du syndicat, les personnes admises en cette qualité lors de sa fondation. De nouveaux membres peuvent toujours être admis par l'assemblée générale. Ces derniers auront à payer une finance d'entrée en sus de l'apport réglementaire, dite finance sera versée au fonds de réserve. La qualité de sociétaire se perd: Par la mort, par la démission volontaire, celle-ci n'est valable que si elle est donnée par écrit au moins trois mois avant la clôture de l'exercice annuel, par l'exclusion, qui est prononcée par l'assemblée générale, sur préavis du comité. Les sociétaires sont exonérés de toute responsabilité individuelle quant aux engagements de l'association. Ils ne sont engagés que pour le montant de leurs apports. Les titres d'apports sont de fr. 20. Tout membre doit être propriétaire d'un titre au moins: ces titres sont transmissibles par succession, donation, cession ou autrement. Toutefois, le transfert n'est valable vis-à-vis du syndicat qu'après inscription à la souche. Sur les bénéfices éventuels de l'exercice annuel, il est prélevé, en faveur des titres d'apports, un dividende, représentant au maximum le 5% du montant de ces titres. Le surplus du bénéfice sera versé au fonds de réserve. La finance d'entrée et la cotisation annuelle sont fixées chaque année par l'assemblée générale. Les organes de la société sont: 1° L'assemblée générale; 2° le comité; 3° la commission de vérification des comptes. Le comité est composé de cinq membres, qui sont élus pour trois ans par l'assemblée générale. Ils sont rééligibles. Le président ou le vice-président a, conjointement avec le secrétaire, la signature sociale. Le comité est actuellement composé de: Président: Jules Laffely; vice-président: Maurice Leresche; secrétaire: Charles Conod, fils; caissier: Félix Leresche; membre: Henri Besançon.

## Bureau de Vevey

12. Juni. Sous le nom de Montreux-Club, il est formé une association au sens du titre 2, livre 2 (art. 60 et suivants) du Code civil suisse, dont le siège est à Territet-Montreux, commune des Planches, destinée à succéder au «Montreux-Club», qui fut créé en 1898, et qui prend fin le 31 juillet 1913, sans encourir aucune responsabilité financière, l'ancien club étant seul engagé par ses dettes. Les statuts portent la date du 3 mars 1913. Le club a pour but de réunir les messieurs habitant ou de passage à Montreux et environs. Il est international. L'association se compose: a. De porteurs de parts, qui sont propriétaires des biens mobiliers du club; les parts sont au nombre de 56 et forment un capital de fr. 14,000, en titres de fr. 250; b. de membres annuels; c. de membres temporaires; d. de membres honoraires. L'élection des membres pour une période supérieure à un mois, est laissée aux soins du comité. Le nom du candidat, ainsi que celui de ses deux parrains, sera affiché dans le club, au moins une semaine avant l'élection. Le candidat devra réunir les  $\frac{1}{2}$  des suffrages. Les ministres plénipotentiaires pourront être admis comme membres sans hallottage. Tout membre pour trois mois pourra devenir membre annuel, en payant la différence entre la cotisation annuelle et celle de trois mois. Il pourra demander à rester membre pour un mois de plus, en payant une cotisation supplémentaire de fr. 20. S'il paie une cotisation réduite, il n'aura, dans ce cas, qu'à payer fr. 10. Les membres de l'ancien club deviennent «cipro facto», au moment du transfert, membres du nouveau club. Le comité pourra admettre comme membre honoraire, pour une période ne dépassant pas un mois, toute personne séjournant dans la contrée qu'il jugerait utile d'admettre. Les membres au mois ou à la semaine peuvent être admis sans formalité, sur la recommandation de deux membres annuels; ils peuvent devenir membres annuels ou pour trois mois, après hallottage et moyennant le paiement de la cotisation entière. Tout membre peut se retirer du club, moyennant un avertissement écrit, donné au secrétaire et après s'être acquitté de toutes ses obligations envers la caisse. Le membre qui n'aura pas payé sa cotisation 30 jours après son échéance, cessera «cipro facto» de faire partie du club, à moins d'exuse jugée satisfaisante par le comité. Le comité a le droit d'expulser un membre du club, pour non paiement de cotisation ou autre raison qu'il jugera suffisante. Il n'y a pas de finance d'entrée. Les cotisations se paient à l'avance et sont établies sur les bases suivantes: Pour une année fr. 125, pour trois mois fr. 65, pour un mois fr. 30, pour une semaine fr. 10. Les personnes résidant à Aigle, Vevey, les Avants, Caux, ou à une plus grande distance du club, jouiront des réductions ci-dessous, avec le droit pour les membres annuels

de résider à Montreux, pendant un mois au plus: Pour 1 année fr. 50, pour 3 mois fr. 30, pour un mois fr. 15, pour une semaine fr. 5. Les porteurs de parts sont exonérés de toute responsabilité personnelle quant aux engagements du club, ces engagements étant uniquement garantis par les biens du club. Les organes de l'association sont: L'assemblée générale ordinaire des membres du club (porteurs de parts, membres annuels et temporaires) et le comité. L'assemblée générale est convoquée au moins 7 jours à l'avance par avis écrit, adressé à chaque membre et porteurs de parts et indiquant l'ordre du jour. L'administration du club est confiée au comité, composé de cinq à neuf membres, nommés chaque année par les porteurs de parts et immédiatement rééligibles. Le président et le vice-président seront nommés chaque année par tous les membres annuels. Ils sont également rééligibles. Le club est valablement engagé vis-à-vis des tiers par la signature collective du président ou du vice-président et d'un autre membre du comité. Le président du comité est John Lomas, sujet britannique; le vice-président: Marcel Cuénot, de Vevey et Corsier, les deux domiciliés à Montreux; les autres membres du comité sont: Colonel Georges-E. Money; le capitaine J. Henderson, le capitaine H.-A. Jéner, les trois d'origine anglaise; Gustave Goldschmidt, d'origine allemande; et Lucien Chesser, docteur en droit, des Planches; tous domiciliés aux Planches (Montreux).

Photographie. — 12 juin. Jacques et Alois, fils de Jean Thalman, de Bâle, le premier domicilié à Montreux, et le second à Vevey, ont constitué, sous la raison sociale Thalman frères, une société en nom collectif, dont le siège est à Vevey et qui a commencé le 1<sup>er</sup> septembre 1910. Photographie. Etablissements: A Vevey, Quai Perdonnet n° 25, et à Montreux (Le Châtelard), Grande Rue n° 62; bureau: A Vevey, Quai Perdonnet n° 25.

12 juin. La société coopérative Cordonnerie Coopérative de Montreux, à Montreux (Le Châtelard) (F. o. s. du c. du 31 juillet 1907, n° 191, page 1367; du 7 juillet 1911, n° 169, page 1170), fait inscrire que dans son assemblée, de comité, du 5 juin 1912 ont été nommés: Arnold Vuichoud, du Châtelard, facteur postal, domicilié au Châtelard, en qualité de président, en remplacement d'A. Romersa, actuellement secrétaire, en qualité de secrétaire; Le dit Arthur Romersa, de Fleurier, menuisier, domicilié à Crin, en remplacement d'Arthur Benoit, actuellement à Lugens; comme autres membres: Emile Pernet, des Ormonts, menuisier, domicilié à Crin, et Charles Parisod, du Châtelard, employé, domicilié aux Planches. Le président et le secrétaire possèdent collectivement la signature sociale.

Hôtel. — 13 juin. La société en nom collectif Dufour Frères, aux Avants, commune du Châtelard, exploitation de l'Hôtel des Avants (F. o. s. du c. du 22 juin 1883, n° 93, page 745, et du 6 août 1896, n° 220, page 909), est dissoute ensuite de décès de l'associé Ami Dufour. La liquidation étant terminée, la raison «Dufour Frères» est radée.

Scierie, etc. — 13 juin. Louis Dufour et sa sœur Sophie Dufour, du Châtelard (Montreux), domiciliés aux Avants sur Montreux, ont constitué, aux Avants, commune du Châtelard, sous la raison sociale L. et S. Dufour, une société en nom collectif qui commence avec son inscription dans le registre du commerce. Louis Dufour a seul la signature sociale. Scierie, commerce de bois et de bétail.

Confections, etc. — 13 juin. Le chef de la maison Julien Bapchiad, Successeur de Jacques Schwob, à Montreux, Le Châtelard, est Jacob Julien, fils de Carl Rapahel, de Fessenheim (Hauts Alsace), domicilié à Montreux. Confections pour hommes, chemiserie, bonneterie. Grand Rue 36, Le Châtelard.

Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel

Bureau de Môtiers (district du Val-de-Travers)

Joyaux. — 1913. 13 juin. Le chef de la maison J. Ruedi-Krugel, à Noiraigue, est Joseph Ruedi, fils d'Antoine, de Hasle (Lucerne), domicilié à Noiraigue. Manufacture internationale de bijoux en tous genres et pour tous pays. Rue du Fucil. Cette maison a été fondée en 1877.

Genève — Genève — Ginevra

1913. 13 juin. Dans son assemblée du 20 mai 1913, la Société Anonyme Beulet-Square B., société anonyme, dont le siège est à Genève (F. o. s. du c. du 22 mars 1912, page 515), a accepté la démission de Frédéric et Jean Hellé et Emile Comte, de leurs fonctions d'administrateurs et a nommé, en leur remplacement: Jules Chappuis, entrepreneur, demeurant aux Eaux-Vives, et Jean Albertinetti, entrepreneur, demeurant à Genève.

Bijouterie. — 13 juin. La société en nom collectif Louis Petite et fils, fabrique et commerce de bijouterie en gros, à Genève (F. o. s. du c. du 18 octobre 1911, page 1744), confère procuration individuelle à Ernest-Conrad-Hermann Maurer, demeurant à Genève.

Comestibles, etc. — 13 juin. La société en commandite «Borel et Cie», commerce de comestibles, huiles, etc., et primeurs en gros, à Genève (F. o. s. du c. du 28 novembre 1912, page 2072), est dissoute ensuite du décès de l'associé Robert Borel, survenu le 17 février 1913. Le notaire André Wavre, docteur en droit, à Neuchâtel, est nommé liquidateur et engagera la société sous la raison Borel et Cie. en liquidation. La procuration conférée à Charles Gontier est éteinte.

Maison d'assortiment. — 14 juin. La maison Grosch et Greiff, maison d'assortiment, inscrite à Plainpalais (F. o. s. du c. du 9 juillet 1906, page 1170), a transféré, depuis le 9 mai 1913, son siège social à Genève, 17-21, Rue-du-Marché. La succursale à Genève, 23-25, Rue des Allemands, est supprimée.

Eidg. Amt. für geistiges Eigentum

Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale

Marken — Marques — Marche

Eintragungen — Enregistrements — Iscrizioni

Nr. 33637. — 14. Juni 1913, 8 Uhr.

Andreas Schilli & C<sup>o</sup>, Fabrikation,

Oberursel a. T. (Deutschland).

Sensen.



(Erneuerung von Nr. 6538.)

Nr. 33638. — 14. Juni 1913, 8 Uhr.

Andreas Schilli & C<sup>o</sup>, Fabrikation,

Oberursel a. T. (Deutschland).

Sensen.

(Erneuerung von Nr. 6534.)

Nr. 33639. — 14. Juni 1913, 8 Uhr.

Andreas Schilli & C<sup>o</sup>, Fabrikation,

Oberursel a. T. (Deutschland).

Sensen.

(Erneuerung von Nr. 6535.)

Nr. 33640. — 14. Juni 1913, 8 Uhr.

Max Langer, Handel,

Wien (Oesterreich).

Beleuchtungs- und Schaltapparate.

VARIUS

(Übertragung von Nr. 32041 der Firma Paul Klein.)

Nr. 33641. — 16. Juni 1913, 8 Uhr.

Fabrique d'horlogerie de Fontenais-Portrentry,

Portrentry (Suisse).

Montres et toutes pièces d'horlogerie.



Nr. 33642. — 16. Juni 1913, 8 Uhr.

C. Kinsberger-Räber, Handel,

Burgdorf (Schweiz).

Pneumatics, Laternen, Glocken, Velos und Velobestandteile, sowie Nähmaschinen.

BÄR

(Erneuerung und Gebrauchsausdehnung von Nr. 20204.)

Schweizerische Nationalbank — Banque Nationale Suisse

Ausweis vom 14./15. Juni — Situation du 14/15 juin

Aktiva — Actif

Table with 3 columns: Item, Frank. Franc, and Veränderungen seit dem letzten Ausweis / Changements depuis la dernière situation. Rows include Metallbestand (Encaisse métallique), Portefeuille, Lombardvorschüsse, Wertschriften, Korrespondenten, and Zusammen - Total.

Passiva — Passif

Table with 3 columns: Item, Frank. Franc, and Veränderungen seit dem letzten Ausweis / Changements depuis la dernière situation. Rows include Elgenc Gelder (Fonds propres), Notenumlauf (Billets en circulation), Giro- und Depotrechnungen, and Zusammen - Total.

- 1. Diskontsatz 5%... 2. Lombardsatz für Vorschüsse auf Goldbarren und fremde Goldmünzen 1%... 1. Taux d'escompte 5%... 2. Taux pour avances 5%... 3. Taux pour avances sur lingots et monnaies d'or étrangères 1%... 1. Valable depuis le 28 novembre 1912... 2. Valable depuis le 28 novembre 1912... 3. Valable depuis le 19 mars 1908...

# Unfallversicherungs - Genossenschaft schweiz. Schützenvereine

**Activa** Bilanz per 31. Dezember 1912 **Passiva**  
(Genehmigt durch die Delegiertenversammlung vom 30. März 1913)

| Fr.     | Ct. |                                   |                              | Fr.     | Ct. |
|---------|-----|-----------------------------------|------------------------------|---------|-----|
| 137,000 | —   | Werttitel                         | Garantie-Fonds               | 70,000  | —   |
| 7,254   | 60  | Konto-Korrent-Guthaben bei Banken | Reserve-Fonds                | 70,000  | —   |
| 280     | 53  | Barschatz                         | Prämien-Rückvergütungs-Konto | 2,300   | —   |
| 144,535 | 13  |                                   | Vortrag auf neue Rechnung    | 2,285   | 13  |
|         |     |                                   |                              | 144,535 | 13  |

Zürich, 31. Mai 1913.

Unfallversicherungs-Genossenschaft schweiz. Schützenvereine.  
Der Präsident: E. Stutz, Der Kassier: F. Stoll.

# „UNION SUISSE“, Compagnie générale d'Assurances, Siège social à Genève

**Actif** Bilan au 31 décembre 1912 **Passif**

| Fr.       | Ct. |                              |                                  | Fr.       | Ct. |
|-----------|-----|------------------------------|----------------------------------|-----------|-----|
| 750,000   | —   | Obligations des actionnaires | Capital social                   | 1,000,000 | —   |
| 21,286    | —   | Caisse                       | Reserve pour risques en cours    | 185,306   | —   |
| 646,461   | 60  | Valeurs                      | Reserve pour sinistres à régler  | 58,050    | —   |
| 50,000    | —   | Hypothèque                   | Reserve statutaire               | 100,000   | —   |
| 71,568    | —   | Banque                       | Reserve facultative              | 90,000    | —   |
| 15,234    | 88  | Agences                      | Reserve fluctuations de cours    | 15,000    | —   |
| 6,178     | 65  | Intérêts à recevoir          | Fonds de prévoyance du personnel | 15,000    | —   |
|           |     |                              | Compagnie de Réassurances        | 4,071     | 28  |
| 1,560,729 | 13  |                              | Profits et pertes                | 93,801    | 87  |
|           |     |                              |                                  | 1,560,729 | 13  |

L'administrateur délégué: O. Hoes.

# LA NATIONALE, Compagnie Anonyme d'Assurances contre l'Incendie et les Explosions

Établie à Paris, rue La Fayette, n° 17

**Actif** Bilan de l'exercice 1912 **Passif**

| Fr.        | Ct. |   |  | Fr.        | Ct. |
|------------|-----|---|--|------------|-----|
| 7,500,000  | —   | Trois quarts non versés du capital social                 | Capital social   | 10,000,000 | —   |
| 4,970,635  | 50  | Rente sur l'Etat 3% perpétuelle                           | Reserve capitalisée (article 45 des statuts)                     | 5,000,000  | —   |
| 10,828,214 | 45  | Obligations de chemins de fer français                    | Reserve de prévoyance pour diverses éventualités                 | 4,900,000  | —   |
| 5,118,794  | 86  | Valeurs diverses  | Primes réservées pour risques non éteints au 31 décembre         | 4,310,588  | 10  |
| 93,438     | 12  | Espèces en caisse   | Plus-value des titres en portefeuille                            | 1,906,387  | 65  |
| 642,304    | 31  | Espèces à la Banque de France et autres banques           | Reserve pour récompenser les employés                            | 1,033,622  | 80  |
| 348,817    | 45  | Reports   | Caisse de prévoyance des agents généraux                         | 113,964    | 43  |
| 2,620,282  | 45  | Espèces et primes à recouvrer dans les agences et à Paris | Sinistres restant à payer  | 1,540,513  | —   |
| 2,360,540  | —   | Titres de cautionnements des agents                       | Commissions, frais et taxes restant à payer                      | 999,750    | 27  |
| 762,670    | 05  | Divers comptes débiteurs                                  | Bénéfices à payer aux actionnaires                               | 2,352,641  | 60  |
|            |     |   | Participation de la direction et du personnel dans les bénéfices | 155,250    | —   |
| 35,245,697 | 19  |   | Solde du compte de profits et pertes                             | 26,722     | 45  |
|            |     |   | Cautionnements des agents et du caissier                         | 2,390,540  | —   |
|            |     |   | Divers comptes créditeurs  | 515,716    | 89  |
|            |     |   |  | 35,245,697 | 19  |

# L'UNION, Compagnie Anonyme d'Assurances contre l'Incendie, à Paris

**Actif** Balance des écritures au 31 décembre 1912 **Passif**

| Fr.        | Ct. |   |  | Fr.        | Ct. |
|------------|-----|---|--|------------|-----|
| 7,500,000  | —   | Actionnaires (capital restant à appeler)                                | Capital social entièrement souscrit                              | 10,000,000 | —   |
| 22,583,208 | 38  | Placements de fonds   | Reserves diverses  | 23,205,000 | —   |
| 4,417,102  | 07  | Immeubles, siège social de la compagnie                                 | Caisse de prévoyance et fonds de retraite                        | 2,844,787  | 74  |
| 4,984,729  | 39  | Espèces en caisse, soldes en banque et effets à recevoir                | Sinistres en suspens à régler                                    | 1,577,950  | 83  |
| 2,074,850  | —   | Fonds publics et autres titres en dépôt comme cautionnements des agents | Solde dû aux réassureurs   | 637,827    | 58  |
| 4,248,896  | 38  | Solde en caisse chez les agents et primes échues                        | Cautionnements fournis par les agents                            | 2,175,495  | 75  |
| 324,039    | 87  | Débiteurs divers  | Dividende à payer  | 1,902,972  | 90  |
| 20,090,556 | 25  | Réassurances cédées sur 1913 et les années suivantes                    | Frais divers (taxes et autres articles)                          | 2,731,416  | 55  |
|            |     |   | Primes de Réassurances à payer pour 1913 et les années suivantes | 20,090,556 | 25  |
|            |     |   | Solde du compte de profits et pertes reporté à nouveau           | 1,057,374  | 74  |
| 66,223,382 | 34  |   |  | 66,223,382 | 34  |

## Nichtamtlicher Teil — Partie non officielle

### Der ägyptische Aussenhandel im Jahre 1912

(Bericht der schweizerischen Handelsagentur in Alexandria)

II.

Der Bezug von Artikeln der Metallbranche durch Aegypten verteilte sich im Jahre 1912 in folgender Weise auf ihre wichtigsten Produktionsländer:

|             | L. E.     | Grosseisen und Stahl |
|-------------|-----------|----------------------|
| England     | 1,308,289 | 562,999              |
| Deutschland | 495,996   | 481,164              |
| Belgien     | 487,722   | 269,686              |
| Frankreich  | 284,286   | 154,794              |
| Oesterreich | 182,869   | 380,218              |
| Union       | 100,078   | 28,106               |

Die schweizerische Zufuhr von Metallwaren aller Art bezifferte sich nach der schweizerischen Statistik auf Fr. 2,449,600. Davon fielen auf Maschinen (s. die besondere Uebersicht hiernach) Fr. 781,850, auf Taschen- und Teile Fr. 1,189,000 und auf Bijouterien Fr. 116,865. Von andern aus der Schweiz nach Aegypten exportierten Fabrikaten seien noch erwähnt: Elektrische Kabel (Fr. 39,806), Motorfahräder (Fr. 46,670), Luxus-schiffe (Fr. 30,000), elektrische Apparate (Fr. 60,560), Gramophone u. dgl. (Fr. 32,300), sonstige Instrumente und Apparate (Fr. 23,780).

Mit Ausnahme der Gruppen Maschinen, Eisenbahn- und Tramwagen haben sämtliche Positionen der Metallwaren-Einfuhr im Jahre 1912 einen Rückgang in ihren Werten zu verzeichnen. Die Zunahme der Maschinenwerte verteilte sich in folgender Weise auf die verschiedenen Gruppen: Landwirtschaftliche Maschinen L. E. 38,515, elektrische Maschinen L. E. 31,243, Lokomotiven etc. L. E. 27,953, Dampfmaschinen, Kessel etc. L. E. 18,904, Automobile L. E. 17,055, nicht genannte Maschinen L. E. 26,831. Der Hauptanteil an der Mehreinfuhr dieser Artikel ist, wie zu erwarten war, England zugefallen, mit einem Betrage von L. E. 65,921. Es kommen ferner L. E. 4545 auf Deutschland, L. E. 43,945 auf Oesterreich, L. E. 5347

auf Belgien, L. E. 5804 auf die Vereinigten Staaten von Amerika, und L. E. 3317 auf Frankreich.

An Maschinen hat die Schweiz in den letzten zwei Jahren nach ihrer Statistik im direkten Verkehr nach Aegypten ausgeführt:

|  | 1911    | 1912    |
|--|---------|---------|
|  | Fr.     | Fr.     |
| Gas-, Petrol- und Benzinmotoren . . . . .                        | 431,909 | 558,243 |
| Maschinen für die Bearbeitung von Nahrungs-<br>mitteln . . . . . | 132,634 | 17,998  |
| Wasserturbinen und Pumpen . . . . .                              | 89,270  | 25,375  |
| Dampfkessel . . . . .  | 57,260  | 28,280  |
| Motorfahräder . . . . .  | 17,054  | 46,670  |
| Elektrische Maschinen . . . . .                                  | 9,469   | 9,257   |
| Dampfmaschinen . . . . .   | 7,634   | 18,555  |
| Andere Maschinen . . . . .                                       | 97,062  | 77,473  |

Die Textilwaren mit einem Einfuhrwerte von L. E. 6,907,962 haben gegenüber dem Jahre 1911 einen Ausfall von L. E. 1,301,161 zu verzeichnen. Dieser verteilt sich auf die verschiedenen Herkunftsländer wie folgt:

|                       | Gesamteinfuhr in Aegypten |                   |
|-----------------------|---------------------------|-------------------|
|                       | L. E.                     | Wertausfall L. E. |
| England . . . . .     | 13,810,794                | 709,795           |
| Oesterreich . . . . . | 584,534                   | 252,572           |
| Frankreich . . . . .  | 582,080                   | 168,013           |
| Deutschland . . . . . | 285,791                   | 99,498            |
| Italien . . . . .     | 695,915                   | 55,678            |
| Türkei . . . . .      | 176,714                   | 42,118            |
| Belgien . . . . .     | 117,121                   | 6,163             |

Auf die verschiedenen Warengruppen der Textilbranche verteilt sich der Rückgang wie folgt: Baumwollgewebe L. E. 624,788, Wollgewebe L. E. 277,285, Konfektions-Linge L. E. 115,824, Wirkwaren L. E. 69,161.

Nach der schweizerischen Statistik betrug unsere Textilwarenausfuhr nach Aegypten 1912 zirka Fr. 1,362,000, während die ägyptische Statistik dafür nur einen Wert von L. E. 13,134 (zirka Fr. 270,000) angibt. Der bedeutende Unterschied dieser Angaben rührt daher, dass in Aegypten die Herkunftsländer nicht genau ermittelt, und dass die über Marseille, Genuea und Triest verschickten Schweizerwaren zum grossen Teil als französische, italienische oder österreichische Artikel gebucht werden.

Es fielen nach unserer Statistik auf die Ausfuhr nach Aegypten: Baumwollfabrikate Fr. 830,500, Seidenartikel Fr. 317,000, andere Textilwaren Fr. 214,000.

Die Ausfuhr wollener Gewebe und Wirkwaren ist von nahezu einer halben Million Franken im Jahr 1911 auf Fr. 57,000 im letzten Jahre zurückgegangen.

Der Textilwarenhandel Aegyptens hat aber auch im allgemeinen, nicht nur mit Rücksicht auf die Importziffern, ein recht entmutigendes Bild hinterlassen. Der italienisch-türkische und nachher der Balkankrieg haben direkt und indirekt nicht wenig zu diesen unerquicklichen Verhältnissen beigetragen. Nicht nur der Absatz im allgemeinen, sondern namentlich derjenige in besseren Artikeln war sehr beschränkt. Dazu kam eine äusserst gedrückte Preislage, hervorgerufen durch das Angebot billigster Stockware, und eine

Unordnung in den Zahlungsverhältnissen, die seriöse Abschlüsse fast verunmöglichten. Es wird schwer halten, aus dieser unerfreulichen Situation überhaupt wieder herauszukommen, denn die Konkurrenz, die sich hier im Textilwarenhandel festgesetzt hat, ist numerisch so gross, branchentechnisch so vielseitig und kaufmännisch so verschiedenartig, dass es ihr kaum möglich werden wird, gegen die nun einmal eingerissenen ruiniösen Bedingungen der ägyptischen Käufer wirksam Stellung zu nehmen und durch nationale und internationale Organisationen aus dem produktionsreichen Nilande wieder ein gewinnbringendes Absatzgebiet zu schaffen.

Wir haben bereits bemerkt, dass nach den Fabriken der Metallindustrie und den Textilartikeln die Schuhwaren den nächsten Rang im schweizerischen Export nach Aegypten einnehmen. Es wurden im Jahre 1912 für L. E. 178,042 Schuhwaren in Aegypten eingeführt, d. h. für L. E. 40,660 weniger als im Vorjahre. Der Ausfall hat sämtliche Länder betroffen, die an diesem Importe teilnehmen:

|  | Gesamteinfuhr L. E. | Ausfall L. E. |
|--|---------------------|---------------|
| England . . . . .                        | 109,855             | 535           |
| Schweiz . . . . .                        | 18,649              | 4,124         |
| Oesterreich . . . . .                    | 10,769              | 8,736         |
| Vereinigte Staaten von Amerika . . . . . | 7,638               | 3,240         |
| Frankreich . . . . .                     | 3,243               | 1,921         |

England, das von jeher unser grösster Konkurrent auf diesem Gebiete war, hat dabei wenig verloren, sehr viel aber Oesterreich und Frankreich, sowie auch Amerika, dessen Import sich in den letzten Jahren sehr gut zu entwickeln begonnen hatte. Der Rückgang ist auf verschiedene Ursachen zurückzuführen: auf die gedrückte Kauflust der ägyptischen Konsumenten, auf den wachsenden Wettbewerb der einheimischen Schuhmacherei, auf die Verschlimmerung der Zahlungsverhältnisse bei der Detailkundschaft und nicht zum wenigsten auch, besonders für die schweizerischen Zufuhren, auf eine starke Inanspruchnahme der Fabriken durch anderweitige, bessere Absatzgebiete.

Situation de l'industrie en France. Pendant le mois d'avril, la reprise du travail se maintenait dans le tissage. Les métaux, en revanche, accentuaient le fléchissement annoncé le mois précédent et la situation était moins bonne que l'année dernière à la même époque. Il en était de même du livre, où se dessinait un recul, particulièrement notable à Paris. Le bâtiment manifestait une activité satisfaisante, le chômage ayant diminué de moitié. Quant aux cuirs et peaux, la situation demeurait à peu près la même, tout en s'améliorant légèrement.

L'ouvrage, pendant le mois d'avril 1913, a été jugé, par comparaison avec le mois de mars, plus abondant par 27% des syndicats, groupant 23% des syndiqués; équivalent par 53% des syndicats, groupant 65% des syndiqués, moins abondant par 20% des syndicats, groupant 12% des syndiqués.

A la question: Estimez-vous la situation du travail satisfaisante pour l'époque? 615 syndicats, groupant 136,432 adhérents, ont répondu par l'affirmative, et 230, groupant 111,773 adhérents, ont répondu par la négative. (Office du travail.)

Annoncen - Regie:  
**HAASENSTEIN & VÖGLER**

**Anzeigen — Annonces**

Regie des annonces:  
**HAASENSTEIN & VÖGLER**

## Schweizerische Südostbahn

Die Tit. Aktionäre der Schweizerischen Südostbahn werden zur

**XXIII. ordentlichen Generalversammlung**  
auf Donnerstag, den 26. Juni 1913, vormittags 11 1/2 Uhr  
in den Gasthof zum „Engel“ in Wädenswil

eingeladen, behufs Erledigung folgender

Traktanden:

1. Abnahme des Geschäftsberichtes, der Jahresrechnung und Bilanz pro 1912.
2. Beschlussfassung über Verwendung des Rechnungsergebnisses.
3. Erneuerungs- resp. Ersatzwahlen:  
a) Von sechs Mitgliedern des Verwaltungsrates;  
b) Von drei Rechnungsrevisoren und zwei Ersatzmännern pro 1913.

Zum Zwecke der Erlangung von Eintrittskarten zur Generalversammlung, welche zugleich als Stimmkarten dienen, sind die Aktien bis spätestens am 24. Juni bei unserer Hauptkasse in Wädenswil oder bei einer der nachbezeichneten Stellen zu deponieren:

in Einsiedeln: bei der Spar- & Leihkasse,  
in Rapperswil: bei der Toggenburgerbank,  
in Zürich: bei der Eidg. Bank,  
in Zürich: beim Schweiz. Bankverein.

Die Aktien sind je mit einem Nummernverzeichnis zu begleiten, wofür die Formulare bei den Depotstellen bezogen werden können. Für die hinterlegten Aktien erhalten die Deponenten gleichzeitig mit der Eintrittskarte eine Depotbescheinigung.

Der Geschäftsbericht wird vom 21. Juni an bei den obgenannten Stellen den Tit. Aktionären zur Verfügung stehen. (2967 Z) 1717

Wädenswil, den 16. Juni 1913.

Namens des Verwaltungsrates der Schweizer. Südostbahn,  
Der Präsident: F. Degen.

Ein geräumiges, jedem Gewerbe dienendes

## Fabrikgebäude

im Stadtbezirk Bern

ist auf Frühjahr 1914

zu verkaufen oder zu vermieten

Schriftliche Anfragen erbeten unter Chiffre Z 1715 H A B an Haasenstein & Vogler, Bern.

## A.G. Tabak- und Cigarrenfabriken J. G. Geiser in Langenthal

Generalversammlung der Aktionäre

Mittwoch, den 2. Juli 1913, vormittags 9 1/2 Uhr

im Restaurant zur Linde in Langenthal

Traktanden:

1. Bericht des bestellten Ausschusses.
2. Beschlussfassung über Rekonstruktion oder Liquidation der Gesellschaft. Eventuell Neuwahl des Verwaltungsrates.
3. Eventuell Beschlussfassung über Verlängerungsgesuch des Moratoriums.
4. Unvorhergesehenes. (1699 I)

Die Aktionäre haben sich über ihre Stimmberechtigung an der Generalversammlung auszuweisen.

Langenthal, den 14. Juni 1913.

Der Verwaltungsrat und der bestellte Ausschuss.

## Schweizerischer Bankverein

Basel — Zürich — St. Gallen — Genf — Lausanne — London

Zweigniederlassung: **Biel**

Agenturen: **Aigle — Chiasso — Herisau — Rorschach**

**Aktienkapital: Fr. 82,000,000**

**Reserven: Fr. 26,750,000**

Wir nehmen Gelder entgegen mit folgenden Zinsvergütungen:

4 1/2 % gegen unsere Obligationen, 2 u. 3 Jahre fest

4 1/4 % „ „ „ „ 5 Jahre fest

Die Obligationen lauten auf Namen oder Inhaber; sie sind nach Ablauf des festen Termins gegenseitig auf sechs Monate kündbar.

Basel, im Juni 1913.

**Die Direktion.**

# AKTIEN-GESELLSCHAFT SOLLER

197 GÜTERSTRASSE

25 ZWINGERSTRASSE

## BASEL

GARAGE

Reparaturwerkstätte

Verkaufsmonopol für die Schweiz, Süd-Baden und Süd-Elsass für die Automobile

## BERGMANN METALLURGIQUE

Sports- und Tourenwagen

Elegante Stadtwagen

Luxus-Mietwagen

Ständige Ausstellung karrossierter Wagen verschiedener Stärke und Ausführung

Kostenlose Vorführung

(572Q) 129,

## Zuger Kantonalbank

(Staatlich garantiertes Institut)

Wir sind Abgeber von unsern

(1573)

### 4 1/2 %igen Obligationen

in Abschnitten von Fr. 500 an, gegenseitig 2 bis 3 Jahre fest, auf den Namen oder Inhaber lautend, mit Halbjahres- oder Jahrescoupons, welche bei sämtlichen Kantonalbanken spesenfrei eingelöst werden.

Solide gekündigte und kündbare Obligationen werden an Zahlungsstatt angenommen.

Die Direktion.

## Baugesellschaft Spitalacker A. G. in Bern

### Generalversammlung

Montag, den 30. Juni 1913, nachmittags 4 Uhr

im Café Della Casa, I. Stock, Schauplatzgasse Nr. 16 in Bern

Traktanden:

1. Genehmigung des Protokolls der Generalversammlung vom 22. März 1912.
2. Entgegennahme des Berichtes des Verwaltungsrates über das Geschäftsjahr 1912.
3. Rechnungsablage, Bericht der Kontrollstelle, Beschluss über Genehmigung der Jahresrechnung und Décharge-Erteilung an den Verwaltungsrat.
4. Neuwahl des Verwaltungsrates infolge Ablauf der Amtsdauer.
5. Neuwahl der Kontrollstelle.
6. Unvorhergesehenes.

Die Jahresrechnung und der Bericht der Kontrollstelle liegen vom 21. dies an im Bureau der Herren F. Müller & Söhne, Notariats- und Sachwalterbureau, Spitalgasse Nr. 36 in Bern, zur Einsicht der Herren Aktionäre auf. Am gleichen Orte hat auch der Ausweis über den Aktienbesitz stattzufinden.

1711

Bern, den 17. Juni 1913.

Der Verwaltungsrat.

## Kanton Bern

### Auf 15. Oktober 1913

wird die sechste Amortisationsserie des vom Staate Bern für die Hypothekarkasse des Kantons Bern aufgenommenen Anleihe vom Jahr 1897 von Fr. 50,000,000 à 3 % mit Fr. 514,000 zur Rückzahlung gelangen, und es sind hiefür folgende 1028 Obligationen ausgelost worden:

|               |                 |                 |
|---------------|-----------------|-----------------|
| Nr. 951—1000  | Nr. 20051—20100 | Nr. 44951—45000 |
| " 3901—3950   | " 28901—28950   | " 69001—69050   |
| " 5201—5250   | " 28951—29000   | " 69201—69250   |
| " 6201—6250   | " 32601—32650   | " 78701—78750   |
| " 6851—6900   | " 38801—38850   | " 85151—85200   |
| " 11901—11950 | " 41551—41600   | " 90001—90050   |
| " 15851—15900 | " 43701—43750   | " 94258—94300   |

Von der Ziehung pro 15. Oktober 1910 steht noch folgende aus: Nr. 85268.

Von der Ziehung pro 15. Oktober 1911 sind noch ausstehend: Nr. 89418—89427, 89445—89450.

Von der Ziehung pro 15. Oktober 1912 sind noch ausstehend: Nr. 470, 471, 3742—3750, 21307, 21311, 21333, 21334, 21338, 21348, 80152, 30153, 30162, 30163, 30164, 30168, 30169, 33855, 33856, 33867, 53208, 53209, 53228, 53711, 82901—82918, 90869—90874.

Die Inhaber dieser Titel werden darauf aufmerksam gemacht, dass solche von den angegebenen Terminen an nicht mehr Zins tragend sind.

(4905 Y) (1713 I)

Bern, den 7. Juni 1913.

Der Verwalter der Hypothekarkasse  
des Kantons Bern:

Wyss.

Der Finanzdirektor:

Könitzer.

## Bern - Schwarzenburg - Bahn

### Ordentliche Generalversammlung

Die Herren Aktionäre werden eingeladen auf

Montag, den 30. Juni 1913, nachmittags 3 Uhr:

in den Gasthof zum Bären in Schwarzenburg

zur Erledigung folgender Traktanden:

1. Genehmigung der Abrechnung pro 1912 und Décharge-Erteilung an den Verwaltungsrat.
2. Wahl der Kontrollstelle.
3. Varia.

Bericht und Abrechnung liegen zur Einsichtnahme auf im Bureau der Direktion der Berner Alpenbahn, Bern-Lötschberg-Simplon, Bogenschützenstrasse in Bern und bei der Amtersparniskasse Schwarzenburg, woselbst gegen Vorweisung der Aktien die Zutrittskarten erhoben werden können.

(4766 Y) 1617

Bern, den 9. Juni 1913.

Namens des Verwaltungsrates,

Der Präsident:

Heller-Bürgi.

## Société Immobilière de Gryon

### L'assemblée générale des actionnaires

de cette Société est convoquée pour le vendredi, 27 juin 1913, à 11 heures, au Grand Hôtel de Gryon, avec l'ordre du jour suivant:

- 1° Rapport du conseil d'administration.
- 2° Rapport des contrôleurs.
- 3° Votation sur les conclusions de ces rapports.
- 4° Nominations statutaires.
- 5° Propositions individuelles.

Le bilan, ainsi que le rapport des contrôleurs, sont à la disposition des actionnaires au bureau de la Société, à Gryon.

(24610 L) (1720 I)

Gryon, le 16 juin 1913.

Le conseil d'administration.

## Société Minière & Thermale du PUY-DE-DOME

Messieurs les actionnaires sont convoqués en assemblée générale extraordinaire pour le 21 juillet, à 10 heures, au siège social, 16, rue de la Croix d'Or, à Genève.

### ORDRE DU JOUR:

- 1° Dissolution anticipée de la Société pour reconstitution en société française.
- 2° Nomination d'un ou plusieurs liquidateurs.
- 3° Siège de la liquidation. Transfert du siège social au siège de la liquidation.
- 4° Questions diverses.

(1721 I)

Les actionnaires qui désirent assister à l'assemblée, doivent déposer leurs titres au plus tard cinq jours avant la réunion, soit au siège social, à Genève, soit au siège administratif, à Ceyssat, soit au bureau à Paris, soit à la Banque des Industries Nationales, 14, rue de la Pépinière, à Paris, ou dans toutes banques ou établissements de crédit ou leurs succursales, ou chez un officier ministériel.

Il sera remis à chaque déposant une carte d'admission nominative contre son récépissé de dépôt, ou contre ce dépôt quand il sera effectué à l'un des sièges de la Société.

Le président du conseil d'administration.

Besonders empfehlenswerte, weitverbreitete Publikationsorgane der Schweiz

Bern.

Schweiz. Handelsamtsblatt. Bund.

Anzeiger für die Stadt Bern. Intelligenzblatt.

Offizielles Schweiz. Kursbuch. Schweiz. Conductor.

Basel.

Basler Nachrichten.

Solothurn.

Solothurner Zeitung.

Luxern.

Vaterland.

Zürich.

Zürcher Post.

Glarus.

Glarner Nachrichten.

Genève.

Journal de Genève.

La Suisse.

Lausanne.

Gazette de Lausanne.

La Revue.

La Petite Revue.

Montreux.

Journal des Etrangers.

Feuille d'avis.

Neuchâtel.

Suisse libérale.

Chaux-de-Fonds.

National Suisse.

Feuille d'Avis.

Fédération Horlogère.

Biel.

Express.

Tagblatt.

Journal du Jura.

Das Seeland.

Burgdorf.

Burgdorfer Tagblatt.

Schweiz. Eisenbahn-Zeitung.

Delémont.

Démocrate.

Der Berner Jura.

Porrentruy.

Jura.

Pays.

St-Imier.

Jura bernois.

Fribourg.

La Liberté.

Indépendant.

Ausschliessliche Annoncenannahme

Haasenstein &amp; Vogler



# Schweizerische Volksbank

Altstätten, Basel, Bern, Dachselden, Delsberg, Freiburg, St. Gallen, Gené, St. Immer, Lausanne, Montreux, Moutier, Pruntrut, Saignelégier, Thalwil, Tramelan, Uster, Wetzikon, Winterthur, Zürich

Einbezahltes Stammkapital und Reserven Fr. 74½ Millionen

Wir verabfolgen bis auf weiteres al pari

## 4½ % Obligationen

auf 3 Jahre fest,

auf den Namen oder Inhaber lautend, in Stücken von Fr. 500, 1000 und 5000, mit halbjährlichen, an allen oben bezeichneten Kassen der Bank zahlbaren Coupons. (866 Y) (1053 I)

Die Generaldirektion.

## Société Espagnole

### de Chemins de fer de Montagne à Fortes Rampes

#### L'assemblée générale ordinaire des actionnaires

est convoquée pour

le mercredi, 25 juin 1913, à 11 heures du matin à Lausanne, 2, Place St-François

avec l'ORDRE DU JOUR suivant:

- 1° Présentation des comptes et du bilan de l'exercice 1912.
- 2° Rapports du conseil d'administration et des commissaires-vérificateurs. (12641 L) (1540.)
- 3° Votation sur les conclusions de ces rapports et répartition des bénéfices.
- 4° Nominations statutaires.

Pour assister à l'assemblée, MM. les actionnaires sont priés de déposer leurs titres, d'ici au 23 juin, à Lausanne, à la Banque Ch. Masson & Cie., où le bilan, le compte de profits et pertes, et le rapport des commissaires-vérificateurs sont à leur disposition.

Lausanne, le 13 mai 1913.

Le conseil d'administration.

Compagnie du Chemin de fer électrique

### Monthey - Champéry - Morgins

#### Assemblée générale ordinaire

le lundi, 30 juin 1913, à 2 heures de l'après-midi

Hôtel du Cerf, à Monthey

ORDRE DU JOUR:

- 1° Rapport du conseil d'administration.
- 2° Rapport des commissaires-vérificateurs.
- 3° Votation sur les conclusions du rapport.
- 4° Nominations statutaires.
- 5° Propositions diverses. (24512 L) (1681 I)

Conformément à l'article 641 du Code des obligations, le bilan et le compte de profits et pertes au 31 décembre 1912, ainsi que le rapport des vérificateurs des comptes, sont tenus à la disposition des actionnaires, dès ce jour, au Bureau de la Compagnie, à Monthey. Les cartes d'admission à l'assemblée seront remises à MM. les actionnaires sur présentation des titres, jusqu'au 28 juin,

à Bâle: par la Banque Suisse des Chemins de fer; à Monthey: par la Banque Commerciale Valaisanne, Chs. Ex-henry & Cie.

Aucune carte ne sera délivrée dès le 29 juin.

Le conseil d'administration.

### Compagnie du Chemin de fer Bulle-Romont

MM. les actionnaires sont convoqués en assemblée générale ordinaire, pour le samedi, 28 juin 1913, à 11 heures du matin, au siège social, à Bulle, avec l'ordre du jour suivant:

- 1° Rapport du conseil d'administration et des commissaires-vérificateurs sur la gestion et les comptes de l'exercice de 1912. Approbation et décharge au conseil. — 2° Fixation du dividende. — 3° Nomination d'un administrateur. — 4° Nomination des deux commissaires-vérificateurs pour l'année 1913. (1082 B) (1584.)

Pour assister à l'assemblée, MM. les actionnaires devront effectuer le dépôt de leurs actions avant le 26 juin, à Bulle, au siège social, ou à Fribourg, à la Banque Cantonale Fribourgeoise, ou à la Banque Ch. Masson & Cie., à Lausanne.

Les comptes, le bilan et le rapport des commissaires-vérificateurs seront à la disposition de MM. les actionnaires, au siège social, à Bulle, le 26 juin.

Bulle, le 6 juin 1913.

Au nom du conseil d'administration,

Le président:

Ch. E. Masson.

Im Geschäftshaus zum „Delphin“

— ZÜRICH —

bei Paradeplatz und Bahnhofstrasse (Geschäftszentrum) ist das Parterre von ca. 300 m<sup>2</sup> mit 10 Schaufenstern als

## Laden- und Ausstellungs-Lokal

sofort oder auf 1. Oktober bei mässigem Preise

(2536 Z) (1359 I)

— zu vermieten —

Immobilien-Genossenschaft Zürich, Werdmühleplatz Nr. 1.

### Grand Hôtel & Thunerhof

#### Hôtels Belle-Vue et du Parc S. A. in Thun

#### Ordentliche Generalversammlung der Aktionäre

Donnerstag, den 26. Juni 1913, nachmittags 2½ Uhr

im Hôtel Bellevue in Thun (Salon de Réunion)

Traktanden:

1. Abnahme und Genehmigung der Jahresrechnung und Bilanz pro 1912. Décharge - Erteilung an den Verwaltungsrat.
2. Antrag des Verwaltungsrates betreff Vortrag des Gewinn-Saldo.
3. Wahl der Kontrollstelle. (Th. 2451 Y.) 4600

Die Bilanz und die Rechnung über Gewinn und Verlust samt dem Revisionsbericht liegen vom 16. Juni hinweg bei der Spar- & Leihkasse in Bern und bei der Kantonalbank-Filiale Thun zur Einsicht der Aktionäre auf.

Jeder Aktionär, welcher an der Generalversammlung teilnehmen will, hat wenigstens 3 Tage vor dem Versammlungstage bei der Spar- & Leihkasse Bern oder bei der Kantonalbank-Filiale Thun sich über seinen Aktienbesitz auszuweisen, wogegen er eine Zutrittskarte erhält.

Thun, den 13. Juni 1913.

Namens des Verwaltungsrates,

Der Präsident:

G. Hofer-Lanzrein.

### Strassenbahn St. Gallen-Speicher-Trogen

#### Ordentliche Generalversammlung

Montag, den 30. Juni 1913, nachmittags 3 Uhr

in der „Krone“ in Trogen

zur Erledigung folgender Geschäfte:

1. Entgegennahme des Berichtes des Verwaltungsrates und der Rechnung pro 1912, sowie des Berichtes der Rechnungsrevisoren.
2. Beschlussfassung über die vorgelegte Jahresrechnung und Décharge-Erteilung an die Verwaltungsorgane.
3. Wahl von drei Mitgliedern in den Verwaltungsrat (infolge statutarischen Austrittes).
4. Wahl der Rechnungsrevisoren und Suppleanten.
5. Wünsche und Anträge. (Zag. G. 1451) 1719
6. Protokoll.

Trogen, den 14. Juni 1913.

Für den Verwaltungsrat,

Der Präsident: O. Hohl.

### Société du Funiculaire Neuveville-St-Pierre

#### Fribourg

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

#### assemblée générale ordinaire

sur le mercredi, 25 juin 1913, à 11 heures du matin au Café du Funiculaire, à Fribourg

avec l'ORDRE DU JOUR suivant:

- 1° Rapport sur l'exercice, approbation des comptes, fixation du dividende et décharge au conseil d'administration.
- 2° Nominations statutaires. (3176 F) (1716.)
- 3° Divers

Pour assister à l'assemblée, les actionnaires devront effectuer le dépôt de leurs actions jusqu'au mardi, 24 juin, à 5 heures du soir, après de la Banque Populaire Suisse, à Fribourg.

Fribourg, le 6 juin 1913.

Le conseil d'administration.

Marques de fabrique

et leur réimpression au Bureau fédéral

Plus de 4000 marques (941

articles exécutés et déposés

par F. Haasenstein & Vogler

graveurs-médailleurs à Bern

Strebsamer redgew., technisch

vorgeb., repräsentationsfähiger

Kaufmann

Mitte der 40er Jahre, sucht (1680)

## Stellung

eventuell als Reisender.

Geil. Offerten erbeten unter

Chiffre No 4379 0 an Haasen-

stein & Vogler, Basel.

Les

## Insertions

pour les

### financiers

### commerçants

### et Industriels

trouvent dans la

## Feuille officielle

## SUISSE DE COMMERCE

la publicité la plus

stendue et la plus

efficace.

Règle des annonces:

## Haasenstein & Vogler

Amerik. Buchführung

lehrt gründl. durch Unterrichtsbriefe.

Erfolg gar. Verl. Sic Gratisprospekt.

H. Frisch, Bächerexp., Zürich, B 15

## Hotel-

angestellte finden durch

Veröffentlichung ihres Ge-

suches in der „Feuille

d'avis de Montreux“ am

schnellsten und sichersten

## Stelle

in Montreux

oder Umgebung. Sich zu

wenden an

Haasenstein & Vogler